

DVOJEZIČNI

ZWEISPRACHIGE

ČASOPIS HRVATSKOG KULTURNOG KLUBA U ŠVICARSKOJ

ZEITSCHRIFT DES KROATISCHEN KULTURKLUBS IN DER SCHWEIZ

# LIBRA

## Oporezivanje mirovina ostvarenih izvan Republike Hrvatske Besteuerung von ausserhalb Kroatiens erarbeiteten Altersrenten

Nenad Stojanović: Referendum kao plebiscit – bosanska logika uzburkala švicarsku direktnu demokraciju

Nenad Stojanović: Referendum als Plebiszt – bosnische Logik mischt Schweizer Direktdemokratie auf



Plava i crvena

Der Blaue und der Rote

# NENAD STOJANOVIC

## Referendum kao plebiscit – bosanska logika užburkala švicarsku direktnu demokraciju

## Referendum als Plebisit – bosnische Logik mischt Schweizer Direktdemokratie auf



TEKST | TEXT:  
ALEXANDER KÜNZLE

PRIJEVOD NA HRVATSKI |  
ÜBERSETZUNG INS  
KROATISCHE:  
AMA STEVANA  
MACAN, DANIJELA  
DOBRIĆ STANOVIC

**P**olitolog kantona Tessin i bivši kantonalni vijećnik, koji je kao dijete izbjegao iz Bosne i Hercegovine, trenutno užburkava švicarsku direktnu demokraciju: Nenad Stojanović vlada klaviaturom izravnoga demokratskog instrumentarija, ali mu nedostaje finansijskih sredstava i podrške političkoga aparata, pa i onoga vlastite Socijaldemokratske stranke. Stojanović po prvi put koristi zakonski referendum - na prvi pogled kritičan prema Evropi - kao plebiscit za politiku naklonjenu Evropi.

Zakonski referendum u Švicarskoj ima malo toga zajedničkog s referendumima koji se svaki nekoliko godina redovno organiziraju u Evropi, a u novije vrijeme sve češće s problematičnim negativnim posljedicama poput najnovijeg primjera Brexita. U Švicarskoj se zakoni koje donese parlament "stavljuju na (fakultativni) referendum". Zakon kaže da se, nakon prikupljenih 50.000 potpisa u roku od 100 dana, tako doneseni zakon mora na odlučivanje staviti i pred narod.

Referendumi u europskim republikama (ili kraljevstvima), naprotiv, imaju plebiscitarni karakter: ako je neka tema predmet spora tijekom niza godina, premjeri ili predsjednici država takvu temu mogu dati narodu na odlučivanje. Tako su referendumi tijekom prošlih nekoliko godina postali problematični jer često sama odluka bude nadvladana populističkim razmišljanjima, odnosno postane mjesto izražaja protestnih birača ili, ukratko rečeno, postane medij kojim treba opomenuti neku vladu. Irska je provela osam, Danska šest, Francuska tri, a Velika Britanija dva europska referendumna. Pritom se nije radilo samo o ulasku ili izlasku iz EU-a, nego i o nacrtu europskoga ustava, ugovoru iz Maastrichta, Nice, Lisabona i sličnim temama.

Sada je prvi put u povijesti švicarske direktnе demokracije upravo Nenad Stojanović, stanovnik Tessina/Ticina podrijetlom iz Bosne, bivši socijaldemokratski vijećnik (Kantonalno vijeće), politolog i ratni izbjeglica iz Sarajeva, užburkao švicarsku političku logiku. On naime prikuplja potpise protiv zakona zato što ga podržava a ne zato što ga odbija. Radi se o pragmatički sastavljenom, pa samim time i spornom, Zakonu o primjeni inicijative za masovno useljavanje (MEI). Istu je pokrenula Švicarska narodna stranka (SVP), a birači su je 2014. neočekivano prihvati tijesnom većinom. Inicijativa MEI izazvala je

**E**in Tessiner Politolog und ex-Grossrat, der als Kind aus Bosnien geflüchtet war, mischelt zurzeit die Schweizer Direktdemokratie auf: Nenad Stojanovic beherrscht zwar die Klaviatur des direktdemokratischen Instrumentariums, doch es fehlt ihm an Geld und an der Unterstützung des Polit-Apparates, inklusive dem seiner eigenen Partei, der sozialdemokratischen. Stojanovic benutzt zum ersten Mal ein anscheinend europakritisches Gesetzesreferendum als Plebisit für eine europafreundliche Politik.

Ein Gesetzesreferendum in der Schweiz hat wenig mit dem Referendum zu tun, wie es in Europa üblicherweise alle paar Jahre angewendet wird – neuerdings öfters mit problematischen Nein-Folgen, wie das Brexit-Resultat als jüngstes Beispiel zeigt. In der Schweiz hingegen werden vom Parlament beschlossene Gesetze "dem (fakultativen) Referendum unterworfen". Dieses besagt, dass bei 50'000 gesammelten Unterschriften innerhalb von 100 Tagen das Gesetz auch dem Volk vorgelegt werden muss.

Referenden in europäischen Republiken (oder Königreichen) hingegen haben einen plebiscitären Charakter: Wird jahrelang um ein Thema gestritten, können Minister- oder Staatspräsidenten das Thema "ein für alle Mal" dem Volk vorlegen. Solche Referenden sind seit einigen Jahren problematisch geworden, weil oft die eigentliche Entscheidung von populistischen Gedanken oder Protestwählenden überlagert wird – oder einfach weil der jeweiligen Regierung ein Denkzettel verpasst werden soll. Irland hat 8, Dänemark 6, Frankreich 3 und Grossbritannien 2 Europa-Referenden durchgeführt. Dabei ging es nicht nur um EU-Be- oder Austritte, sondern um den europäischen Verfassungsentwurf, den Maastrichter, den Nizza- und den Lissaboner Vertrag, und Ähnliches.

Nun hat – erstmals in der Geschichte der Schweizer Direktdemokratie – ausgerechnet ein aus Bosnien stammender Tessiner, der ehemalige sozialdemokratische Grossrat (Kantonsrat), Politologe und damals im Krieg aus Sarajevo geflohen Nenad Stojanovic die eidgenössische Politik-Logik etwas durchgeschüttelt. Denn er sammelt Unterschriften gegen ein Gesetz, weil er es befürwortet – nicht ablehnt. Es geht um

negativne posljedice u odnosu Švicarske i Hrvatske, a u poteškoće je dovela i službenu švicarsku politiku u Evropi (LIBRA je više puta o tome pisala).

Pomoću dugogodišnjega pravnog zavlačenja, Hrvatskoj je kao prvoj novoj evropskoj državi odbijeno proširenje slobodnoga prometa osoba. Naime švicarski su se parlamentarni zastupnici bojali dalnjih narodnih inicijativa SVP-a. S druge strane, ova stranka time pokušava oboriti konstrukciju bilateralnih ugovora Švicarske i EU-a koja je osnova svega.

Da upravo politolog iz Bosne piše posljednje poglavje ove zamršene "MEI-story", vrijedi zabilježiti u LIBRI. Kao stručnjak za političke znanosti, koji je između ostalog obrazovan na Princetonu, a koji je u Laganu u praksi bio kantonalni vijećnik, Stojanović koristi okolnost da SVP, iako se zapravo protivi Zakonu o primjeni inicijative kao previše pragmatičnom, ipak zazire od referenduma o tome jer se boji da narod ne odluči – ZA! Naravno da su i zastupnici parlamenta toga svjesni, ali nitko nije znao ništa o genijalnoj zamisli i samovoljnem postupku Nenada Stojanovića. On želi referendum o tom Zakonu iznijeti pred narod tako da ga on odbije (!), čime bi narod taj sam Zakon – plebiscitarno – prihvatio. A to je upravo ono što SVP želi pod svaku cijenu sprječiti.

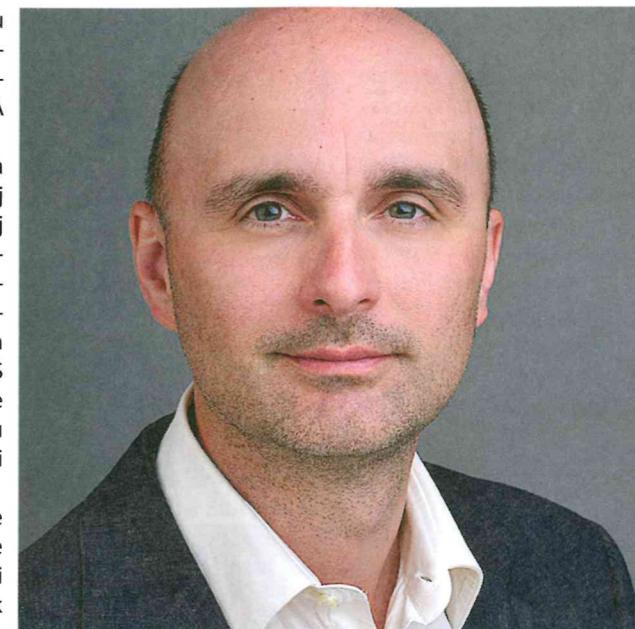
Ono što je problematično u ovom planu jest da je Stojanović referendum pokrenuo kao pojedinac. Njegova ga Socijaldemokratska stranka sa svojim aparatom za prikupljanje potrebnih potpisa nije podržala. Velik dio (glasaca) naroda ne razumije odmah u cijelosti plebiscitarnu referendumsku logiku koju direktna demokracija u Švicarskoj dopušta. Moći se SVP svim silama trudi sprječiti referendum. Dakle Stojanović se mora osloniti na dragovoljce i građanske udruge te

das pragmatisch verfasste und deshalb umstrittene Anwendungsgesetz zur Masseneinwanderungs-Initiative (MEI). Diese war von der Schweizerischen Volkspartei (SVP) lanciert und 2014 knapp und überraschend vom Stimmvolk angenommen worden. Die MEI hatte negative Auswirkungen auf die Beziehungen zwischen der Schweiz und Kroatien und brachte die offizielle Schweizer Politik in Europa in Schwierigkeiten (LIBRA hat mehrmals darüber berichtet).

Mittels jahrelangen juristischen Spitzfindigkeiten wurde Kroatien als erstem neuem EU-Land die Ausweitung der Personenfreizügigkeit vorenthalten. Denn die Schweizer Parlamentarier befürchteten weitere Volksinitiativen seitens der SVP. Diese wiederum möchte damit eigentlich das hinter dem Ganzen stehende Konstrukt der bilateralen Verträge der Schweiz mit der EU abschließen.

Dass nun ein aus Bosnien stammender Politolog das letzte Kapitel dieser vertrackten MEI-Story schreibt, ist einen weiteren LIBRA-Bericht wert. Als unter anderem in Princeton geschulter Politikwissenschaftler und in Lugano praktisch politisierender (ehemaliger) Grossrat nützt Stojanovic den Umstand aus, dass die SVP zwar gegen das aus ihrer Sicht viel zu pragmatisch ausgelegte Anwendungsgesetz ihrer Initiativvorlage ist, aus Furcht vor einem Volks-Ja aber das Referendum dagegen nicht ergreifen will. Im Parlament war man sich dessen natürlich ebenfalls bewusst, wusste aber noch nichts vom genial-eigenwilligen Streich von Stojanovic. Dieser möchte das Gesetzes-Referendum vors Volk bringen, damit es verworfen wird (!) - womit das Gesetz an sich vom Volk – plebisitär - gutgeheissen wäre. Genau das, was die SVP unter allen Umständen verhindern möchte.

Problematisch für Stojanovic's Plan ist, dass er das Referendum als Einzelperson ergriff. Seine eigene Partei, die sozialdemokratische, unterstützt ihn nicht mit ihrem Sammel-Apparat, der die benötigten Unterschriften zusammen-



Politolog iz Laganu, bivši  
tessinski vijećnik i profesor u  
Luzernu, Nenad Stojanović,  
rođen u Sarajevu / Nenad  
Stojanović, Tessiner  
Politolog und Ex-Grossrat,  
Lehrbeauftragter an der Uni  
Luzern, geboren in Sarajevo

### NENAD STOJANOVIC

Nenad Stojanović, 40, završio je 1999. godine studij Licence ès sc. pol. na Sveučilištu u Ženevi, studirao je na Sveučilištu McGill u Montrealu, a doktorski je rad obranio na Sveučilištu u Zürichu 2008. godine. Radio je kao predavač na brojim siveučilištima: na ETH Zürich, u Sarajevu, Ženevi i dr. Godinu se dana bavio istraživačkim radom na Princetonu u SAD-u. Godine 2011. Savezno ga je vijeće izabralo za člana Švicarskoga povjerenstva protiv rasizma. Na Sveučilištu Luzern radi kao predavač u okviru Švicarskoga nacionalnog fonda. Podrijetlom je iz Sarajeva, a u Švicarsku je došao 1992. godine te pohađao srednju školu u Asconi gdje je i maturirao 1996. godine. Dvije je godine radio u saveznom Ministarstvu prometa. Švicarac iz Ticina za socijaldemokratsku stranku, kao vijećnik Velikoga vijeća Tessina/Ticina, obnašao mandat do 2013. godine, a 10 je godina aktivno sudjelovao u politici Ticina.

### NENAD STOJANOVIC

Nenad Stojanovic, 40, hat 1999 an der Uni Genf das Licence ès sc. pol. abgeschlossen, an der McGill University in Montreal studiert und an der Uni Zürich 2008 promoviert. Er erhielt Lehraufträge an verschiedenen Universitäten, wie der ETH Zürich, in Sarajevo, Genf etc. Ein Jahr lang forschte er in Princeton, USA. 2011 wurde er vom Bundesrat als Mitglied der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus gewählt. An der Universität Luzern ist er Lehrbeauftragter im Rahmen des Schweizerischen Nationalfonds. – Aus Sarajevo stammend, kam er 1992 in die Schweiz, besuchte in Ascona die Mittelschule und bestand 1996 dort die Matura. 2 Jahre arbeitete er im Eidgenössischen Verkehrsdepartement. Der Südschweizer sass für die sozialdemokratische Partei bis 2013 im Tessiner Grossrat und war 10 Jahre aktiv in der Tessiner Politik tätig.

# TEMA

do 7. travnja mora prikupiti 50.000 potpisa.

Ukoliko mu naum propadne, ukazat će se granice funkciranja izravne demokracije. U takvoj bi demokraciji svaki građanin odnosno glasač morao biti državno-politički obrazovan da shvati logiku: "NE koje zapravo znači DA", bez da se prethodno satima bavi tom tematikom. Sve ovo ukazuje i na absurdnost toga da Stojanović nema podršku vlastite stranke koja se oduvijek predstavljala kao nadasve proeuropska. Jedino mu nekoliko ogranačaka stranke u Tessinu/Ticinu pruža pomoći, upravo u području koje se smatra krajnje neprijateljski nastrojenim prema EU... ■

## HRABRI "TESINSKI JUGOVIĆ" MEĐU ŠVICARSKIM VUKOVIMA

Možemo biti ponosni na to da je Nenad Stojanović, stranac prve generacije i k tome još „tesinski jugović“, na tako jasan način ukazao na svu nedosljednost u politici Švicarske narodne stranke (SVP) i time se aktivno založio za švicarsku demokraciju. Ljevica je tu protiv desnice sramotno zakazala jer nije željela uočiti nezadovoljavajuće stanje u politici prema strancima, nego je i sama nastupila populistički. Nasuprot tome, Stojanović je učinio ono što Ustav predviđa u ovakvom slučaju. Čak se je usudio ući u vuču jazbinu i 9. veljače nastupiti pred okupljenim SVP-ovim odličnicima. Christoph Blocher predstavio ga je svojim stranačkim poslanicima kao „mladoga lijevog profesora“, na što je Stojanović njega nazvao „desničarskim milijarderom“. Kad je postalo jasno da se stranačka elita ne usuduje raspisati referendum o parlamentarnom kompromisu, koji je sama demonizirala kao protivan ustavu, od toga su odustali i ostali delegati. Stojanović je razotkrio svu njihovu nedosljednost: SVP s jedne strane proklamira „narodnu volju“ i izravnu demokraciju, ali se upravo tu gdje je smatra najpotrebnjom ne služi njenim instrumentima. Na taj se način sprječava primjena narodne volje. SVP je s time proigrao svoju vjerodostojnost, a Stojanović si je priskrbio puno političkoga kapitala.

bringen könnte. Ein Grossteil des (Stimm-)Volkes versteht die plebiszitäre Referendumslogik, wie sie die direkte Demokratie der Schweiz erlaubt, nicht auf den ersten Anhieb. Die mächtige SVP hält dagegen, soviel sie kann. Er ist auf Freiwillige und Bürgerkomitees angewiesen. Bis zum 7. April müsste er 50'000 Unterschriften gesammelt haben.

Scheitert das Ganze, zeigt es die Grenzen des Funktionierens einer direkten Demokratie auf. In dieser müsste jeder Stimmbürger gleichzeitig auch staatspolitisch geschult sein, um die Logik eines "Neins, das Ja bedeutet", begreifen zu können, ohne sich stundenlang mit dem Thema auseinander gesetzt zu haben. Es zeigt auch die Absurdität, dass Stojanovic von seiner eigenen Partei – die immer äusserst europafreundlich politisierte – nicht unterstützt wird, ausser im Tessin, wo ihm etliche Parteisektionen helfen. Ausgerechnet im Tessin, das ja als äusserst europa-feindlich gilt... ■

## MUTIGER "TESSINER JUGO" IN SCHWEIZER LÖWENHÖHLE

Wir können stolz darauf sein, dass mit Nenad Stojanovic ein Erst-Generations-Ausländer, und dazu noch ein „Tessiner Jugo“, die Inkohärenz der Politik der Schweizerischen Volkspartei SVP derart klar aufzeigt. Und sich damit für die Schweizer Demokratie engagiert. Die Linke hat gegen die Rechte kläglich versagt. Sie will Missstände im Ausländerbereich nicht sehen, übernimmt aber den Populismus. Stojanovic hingegen macht, was ihm die Verfassung für diesen Fall vorgibt. Er stellte sich gar am 9. Februar der versammelten SVP-Elite, wagte sich in die Höhle des Löwen. Christoph Blocher stellte ihn seinen Partei-Delegierten als „linken jungen Professor“ vor, worauf ihn Stojanovic einen „rechten Milliardär“ nannte. Als klar wurde, dass die Partei-Elite ein Referendum gegen den von ihr als verfassungsbrüchig verteuften Parlamentskompromiss nicht zu ergreifen wagte, wichen auch die Delegierten zurück. So deckte Stojanovic ihre Erklärungsnot auf: Zwar spreche die SVP vom „Volkswillen“ und Direktdemokratie, ergreife aber deren Instrument gerade hier, wo sie es ja für nötig erachtet, nicht. So werde der Volkswille verhindert. - Die SVP dürfte damit Glaubwürdigkeit verspielt, Stojanovic sich hingegen viel politisches Kapital verschafft haben.

## BEZ REFERENDUMA!

Neposredno prije zaključenja ovog broja objavljeno je da se Stojanovićev nekonvencionalan referendum neće održati. Nije dobio potporu etabliranih stranaka. A niti narod nije motiviran da se usred europskih političkih kriza (Brexit, izbjeglice, slobodno kretanje osoba) još jednom izjašnjava o Europi. Ali Stojanović u tome nije osamljen: Već usvojena inicijativa Rasa ("Raus aus der Sackgasse" – "Izaći iz slijepе ulice"), kojom se želi povući 2014. godine usvojenu inicijativu o masovnom useljavanju, sada se stavlja u pitanje, isto kao i mogući protuprijedlozi Savezne vlade.

## KEINE VOLKSBEFRAGUNG!

Kurz vor Redaktionsschluss ist bekannt geworden, dass Stojanovics eigenwilliges Referendum nicht zustande kommt. Ihm fehlte es an Support von den etablierten Parteien. Und im Volk fehlt die Motivation, sich mitten in der europapolitischen Krise (Brexit, Flüchtlinge, Personenfreizügigkeit) noch einmal zur EU zu äussern. Doch Stojanovic steht nicht allein: Auch die bereits zustande gekommene Rasa-Initiative ("Raus aus der Sackgasse"), die die 2014 angenommene Masseneinwanderungsinitiative rückgängig machen will, wird nun aus den gleichen Gründen infrage gestellt, wie auch mögliche Gegenvorschläge des Bundesrates.